

Deutsch 314  
Frühling 2008

Semesterplan  
German Conversation and Composition

001 dienstags und donnerstags

Bell 414

9:25 – 10:40

090 montags und mittwochs

Bell 414

4:00 - 5:15



Tübingen am Neckar, 2007

Instructor: Stephen Della Lana, M.A.T.  
Office JC Long 423  
Office Tel. 953-5774  
German dept. office phone 953-1999  
E-mail: [dellalanas@cofc.edu](mailto:dellalanas@cofc.edu)  
url: [dellalanas~@cofc.edu](mailto:dellalanas~@cofc.edu)  
Office Hours: TTh 11-12, 9-10:30 MWF  
(or by appointment)\*

\*The above posted office hours indicate the times at which I will certainly be in my office. If these hours do not fit into your schedule, please speak with me so that I can arrange to meet with you at a more convenient time. Please all feel free to E-mail me as I check my messages every day.

Required Texts:

Wells, Larry D. *Mitlesen – Mitteilen*, 2008 4<sup>th</sup> Edition, New York: Holt, Rinehart and Winston.

Rankin, Jamie and Larry Wells, *Handbuch zur deutschen Grammatik*, 2004, 4th edition, New York: Houghton Mifflin

Recommended text: Zorach, Cecile and Charlotte Melin, 1994, *English Grammar for Students of German*, 3rd ed. Ann Arbor, MI: The Olivia and Hill Press

A good German-English dictionary is indispensable.  
Some good on-line German-English dictionaries are

<http://dict.leo.org> and  
<http://dict.tu-chemnitz.de>

## Course overview and goals:

German 313 Composition and Conversation expands GRMN 201-202 in developing more advanced communication skills in German. We will focus on the four areas of proficiency (listening, reading, speaking and writing) with particular emphasis on writing. To this end, the following goals should be met:

1. Understand general themes particular to the German-speaking world
2. Improve oral proficiency in German:
  - Through mock debates
  - In class discussions
  - Taking a stand on a controversial topic
  - Asking and answering questions
  - Forming and stating your opinion
  - Expressing thoughts in terms of paragraphs, rather than individual words
  - Discussing more abstract topics by moving the communicative context from oneself and one's immediate surroundings to more abstract ideas
3. Improve grammatical competence:
  - Through writing and through discrete grammatical exercises in class
  - Be able to use grammatical structures as a blueprint for oral and written proficiency, i.e. being able to relate events in the present, past, future or in terms of unreal situations in the present or past.
4. Improve listening comprehension:
  - Through news reports, authentic materials and guest speaker(s)
5. Expand vocabulary:
  - Including definite articles of nouns and correct usage of idiomatic terms and expressions
6. Improve reading comprehension:
  - Through the use of authentic texts

## Benotung (Grading):

Ihre Note für den Kurs wird aus den folgenden Kriterien zusammengesetzt:

ca. 10 Hausaufgaben (homework)	10%
Anwesenheit/Teilnahme (Attendance and Participation)	10%
Sprachliche Fortschritte (Progress and improvement)	10%
5 Vokabelprüfungen (Vocabulary quizzes)	10%
5 Grammatikprüfungen (grammar quizzes)	10%
5 Aufsätze	50%

Grading scale: 93-100 A, 90-92 A-, 88-89 B+, 83-87B, 80-82 B-, 78-79 C+, 73-77 C, 70-72, C-, 68-69, D+, 66-67 D, 65 D-, 60-64 F

## Vokabelprüfungen (Vocabulary Quizzes):

Given the importance of vocabulary expansion, the „tools“ for being proficient in German, you will be given 5 vocabulary quizzes. These will primarily be taken from the vocabulary lists in the text (Wortschatz), but can be from other sources. You will be expected to supply the correct definite article for the nouns (Substantive) and may be asked to provide the plural form of the noun.

## Grammatikprüfungen (Grammar Quizzes)

In order to communicate, especially being able to write effectively, you will be given 5 grammar quizzes. These will assess your mastery of certain grammar points (i.e. conjunctions, subjunctive, relative pronouns, word order, charts, adjective endings)

## Some important information about oral reports, presentations and classroom discussions and communicative language learning:

Since the primary focus of the course is oral and written communication, it is imperative for you to contribute to a positive classroom atmosphere. I certainly do not expect you to understand every word, or for you to produce fluent and flawless German, but am more interested in your improvement. Try to imagine yourself as a child learning German. Those around you say things you won't understand, but with patience, perseverance and persistence (the 3 P's!) you begin to internalize the language, and are then able to produce.

- Listen for meaning, NOT for words! Make mistakes! Don't do everything you can to avoid mistakes, remember, WHAT you say is much more important than HOW you say it. If you don't make mistakes, you will not learn anything!
- Don't compete with others in the class. Get out of the mindset of “so and so has had more German than I, has come from a better high school German program, has a German-speaking grandmother, and I don't” etc.) I will never compare you, and am concerned about your own individual progress. This is not a competition
- Relax! Have fun....learn to laugh at yourself. Adopt a German accent. The only person
- Respect others....I will not tolerate lack of attention while others are speaking, this also goes for speaking when someone is speaking in front of the class. If you've been to Germany and have a better command of the language, don't adopt a “know-it-all” mentality. This only alienates those around you in the class.

- During debates and group discussions, vary “spokespeople” I expect everyone will have a chance to report on the group’s opinions and/or findings.

## Mitarbeit im Seminar (Class Participation and Attendance)

Attendance and doing the completed homework assignments for each and every class is mandatory since learning a foreign language requires as much communicative exposure as possible. 5 points will be deducted from your participation grade for each absence incurred, whether excused or unexcused. You will be expected to arrive to class on time each day, so we can get with our conversation partner/groups and start practicing. Make ups quizzes or extension of essay deadlines will not be administered without written documentation from the Office of Undergraduate Studies, written specifically for the date(s) of absence. Note: If you have been absent more than 4 times, you will be dropped from the course. Depending on the circumstances, quizzes must be made up within one week of the date on which the = quiz was administered. You will also be expected to participate in class discussions, and to ask questions. Lateness to class by more than fifteen (15) minutes will be counted as an absence. Please do not miss class because you feel unprepared. Missing class will only compound the problem. As always, please see me, call or at very least E-mail me, so I can help you as much as I can.

## Hausaufgaben (Homework)

In addition to the vocabulary quizzes and other assignments mentioned above, you will be expected to turn in homework as it appears on the syllabus on the following class day ! (G) indicates the exercise(s) comes from the grammar book. Homework will be graded on the amount of effort put into it and the relative number of mistakes. Your homework is also an important diagnostic tool to see where you are having difficulties. You will be graded with a check (85 points), a heck plus (100 points) or check minus (70 points) based. Please note that homework must be turned in at the beginning of class for you to receive credit for it. Homework done during class will receive a grade of “0”. Each day your homework is late, it will be graded down, even if all the answers are correct. There will be 9-10 homework assignments.

## Aufsätze (Essays)

Since the focus of German 314 is written proficiency, you will be expected to write, in German, 5 essays, varying in length 150-300 words, based on the topics discussed in class. Over the semester, you will build an essay portfolio which will chart both the mistakes you made and your improvement.

Unlike other German classes you may have had in the past, we will use some of our class time to discuss the drafting of an essay, first, by setting up arguments, taking notes and then expressing ideas in German on paper. We will explore further ideas of anglicisms, dictionary usage, organizational style, formulating opinions, etc.

After submission of your first draft of each essay, you will receive an “error” code chart, which will outline the parts of the essay which need improvement. You will therefore have the opportunity to revise your essay, which will count as your final grade. We will talk more in class about the need to avoid “baby sentences” in German and I will provide you with explicit directions concerning the essay themes and content. The goal of the course is for you to become a self editor, i.e. that you think critically about your progress in the language. You will have the opportunity to evaluate the written work of your peers (anonymously) to develop the quality control mechanism in improving your own writing. Essay grades will be graded on content (50%) and grammatical accuracy (50%). You will resubmit your essays (revised dates are indicated on the syllabus);. Essays not submitted at all will receive a 0. 10 points will be deducted for each day an essay is late Revised copies MUST be turned in on time, in order to earn an adjusted (higher) grade than the original version.

**\*\*Note:** Please work your essays individually, do not approach native speakers of German for assistance as this is a violation of the College’s honor code! You may, however, seek assistance from either myself a tutor in the Center for Student Learning, , second floor! Computer assisted translation programs, on line or off, are not be used and WILL be prosecuted!

Final notes:

- Please do not put off coming to talk to me about difficulties. I am here to help you and want you to do well. Stop by, call or E-mail me.
- You are expected to abide by ALL provisions of the College’s Honor Code !!
- This includes the use of computer-aided translation programs
- Cell phones and pagers are to be turned OFF, or placed on non-audible
- notification during class time!!!! If you text message during class, you will be asked to leave.
- Syllabus may change based on class needs. I will inform you in advance of changes.

**Kursprogramm (Frühling 2008) -- subject to change**

Abbreviations:

- (G) Handbuch zur deutschen Grammatik (grammar book)
- VOK „Vokabelprüfung“ (vocabulary quiz)
- GP „Grammatikprüfung“ (grammar quiz)
- S. „Seite“ (page)

Datum	Thema	Hausaufgaben für den nächsten Unterrichtstag (wenn nicht anderweitig angegeben!)
10.01 Do	Kurseinführung, sich kennen lernen	1) Lesen Sie S. 48-49 „San Salvador“ 2) Arbeiten Sie an der Leseverständnisübung, S. 49 3) Hören Sie den Hörtext: „Vater sagt“ an
15.01 Di.	Diskussion: „San Salvador“ und „Vater sagt“	1) Lesen Sie S. 54-55 „Kontexte“ 2) Lesen Sie S. 112-113 „die Geschichte vom fliegenden Robert“ 3) Lesen Sie S. 1-8 (G) 4) Schreiben Sie S. 9-10 A und B (G)
17.01 Do.	Diskussion: „Die Geschichte vom fliegenden Robert“ / Struwwelpeter Kindererziehung	1) Schreiben Sie S. 10 C und D (G) 2) Lesen Sie Kontexte, S. 117 3) Lernen Sie auf Vok 1 hin (S. 58) 4) Bringen Sie Ihr Wörterbuch zur Klasse mit !
22.01 Di	Vok. 1 (S.58) Aufsatzvorbereitung	Schreiben Sie Aufsatz 1 150 Worte S. 53-54, ENTWEDER #2 oder #3
24.01 Do.	Aufsatz 1 fällig ! Wortstellung	1) Lesen Sie S. 157-159, „50 Sprichwörter“ 2) Lernen Sie auf GP 1 Wortstellung hin !
29.01 Di.	GP 1 Wortstellung Diskussion: „Sprichwörter“, Konjunktionen, Fehlerbesprechung	1) Lesen Sie S. 153-162 (G) 2) Schreiben Sie, S. 164-165 (G) A, B, C und D 3) Überarbeiten Sie Aufsatz 1
31.01 Do.	Aufsatz 1, überarbeitete Version fällig Konjunktionen, Sprichwörter	1) Schreiben Sie S. 165-166 E, F, G. und H, und S. 168-169 B 2) Hören Sie den Text „Alles Banane“ (track 13) an
05.02 Di.	Konjunktion, Gruppenübungen, Stilistik	1) Lernen Sie auf Vok. 1 hin (S. 168) 2) Schreiben Sie Aufsatz 2, 200 Worte ** zwei Kopien und Wörterbuch bitte zur Klasse mitbringen !
07.02 Do	Vok. 2, S. 168 Aufsatz 2 fällig ! Konjunktionen und Wörterbuchübung	1) Lernen Sie auf GP2 hin: Konjunktionen 2) Lesen Sie „Geschichte ohne Moral“, S. 140-141 und „Kontexte“, S. 159-160.
12.02 Di.	GP2: Konjunktionen Diskussion, „Geschichte ohne Moral“	1) Überarbeiten Sie Aufsatz 2 2) Lesen Sie S. 288-292 (G)
14.02 Do.	Aufsatz 2, überarbeitete Version fällig !	Schreiben Sie S. 293-294 A, B, C, D und E

	Konjunktiv II, Textbesprechung	
19.02 Di.	Fehlerbesprechung, Aufsatz 3 Hilfe ----- ** Last Day to drop course with a grade of „W“ **	1) Schreiben Sie Aufsatz 3, 250 Worte, S. 148 ENTWEDER #1 oder #2 2) Lernen Sie auf Vok. 3 hin ! S. 154 right column (#24-46)
20.02 Mi		
21.02 Do	Vok. 3, S. 154 Aufsatz 3 fällig !	1 )Schreiben Sie S. 294-296 F, G, H, I, K, L (G) 2) Lesen Sie S. 88 „Zeitsätze“
26.02 Di.	Diskussion und Gruppenarbeit	1) Lernen Sie auf GP 3 hin: Konjunktiv II 2) Überarbeiten Sie Aufsatz 3
28 .02 Do.	GP 3: Konjunktiv II Aufsatz 3 überarbeitete Version fällig ! „Rote Korallen“	1) Lesen Sie S. 255-259 „Rote Korallen“ und „Kontexte“ S. 275-276 2) Lesen Sie S. 186-195 (G) 3) Schreiben Sie S. 196-197 A,B und D
03.- 07.03	Frühlingsferien – Unterricht fällt aus !	
11.03 Di.	Diskussion „Rote Korallen“	1) Lesen Sie „Rote Korallen zu Ende“ 2) Schreiben Sie S. 197-199 E, F,G, H, K 3) Hören Sie sich den Text „Für mich soll’s rote Rosen regnen“. Track 20 !
13.03 Do.	Diskussion: „Rote Korallen und „Für mich soll’s rote Rosen regnen“	Schreiben Sie Aufsatz 4, 300 Worte „einen Brief an die Grossmutter“
18.03 Di:	Aufsatz 4 fällig ! Adjektive	1) Schreiben Sie S. S. 199 L, S. 200 A (G) 2) Lernen Sie auf Vok 4 hin (Blatt) – words taken from S. 279-282
20.03 Do.	Vok. 4 ! Adjektive Relativsätze Einführung zum Film: „Goodbye Lenin“	1) Lernen Sie auf GP 4: Adjective hin ! 2) Lesen Sie S. 367-370 (G)
25.03 Di:	GP 4 Adjektive Film: „Goodbye Lenin“	1) Überarbeiten Sie Aufsatz 4 2) Schreiben Sie S. 374-375 A, B, C ,D (G)
27.03 Do:	Aufsatz 4 – überarbeitete Version fällig ! Film: „Goodbye Lenin“	1) Lesen Sie S. 370-373 (G) 2) Schreiben Sie S. 376-377 F, G, H, J (G) 3) Diskussionsfragen (Blatt)
01.04 Di.	Film zu Ende ansehen, Diskussion	1) Lernen Sie auf Vok 5 hin (Blatt) 2) Schreiben Sie S. 380 B
03.04 Do.	Vok 5 ! Relativsätze	1) Lesen Sie den Text“ Helden wie wir“, S. 241-242, und „Kontexte“, S. 268-269

		2) Lernen Sie auf GP 5 hin: Relativsätze
08.04 Di.	GP 5: Relativsätze Diskussion: „Helden wie wir:“	Schreiben Sie Aufsatz 5 – bitte Wörterbuch und zwei Versionen mitbringen
10.04 Do.	Aufsatz 5 fällig Fehlerbesprechung	Hören Sie sich den Text „der kleine Trompeter: an (track 19)
15.04 Di.	Diskussion: „der kleine Trompeter“	1) Überarbeiten Sie Aufsatz 5 2) Lesen Sie S. „das Ideal:“, S. 170-171
17.04 Do:	Aufsatz 5: überarbeitete Version fällig Diskussion: „das Ideal“	1) Lesen Sie „Kontexte“, S. 175 2) Hören Sie sich track 14 „König von Deutschland“ an
22.04 Di.	Diskussion: „König von Deutschland“ Kursauswertungen, letzter Tag des Semesters	die Sommerferien genießen !



Berlin, 2006, S. Della Lana Denkmal für die ermordeten Juden Europas